

Le 7 avril 2017 à Tardets

Le président ouvre la séance à 18h 15

# Assemblée générale d'Ikerzaleak

Mr le Maire de Tardets nous accueille, et rappelle le rôle joué par l'association dans la réussite de la demande d'adhésion à « Bastide 64 ».

Le président lui répond en exprimant le plaisir qu'ont les membres de l'association à travailler avec l'équipe municipale de Tardets. L'accueil a toujours été chaleureux, la collaboration fructueuse.

## Rapport moral

Nous sommes tous ici conscients de vivre dans un territoire exceptionnel. La nature aménagée par l'homme, la culture, les différents secteurs économiques font le dynamisme de la Soule et sa notoriété parfois même très loin. Ce sont souvent les étrangers qui comprennent mieux la richesse de notre territoire parce qu'ils peuvent comparer.

Ikerzaleak est une association culturelle parmi beaucoup d'autres en Soule. Ce n'est pas la plus connue ni la plus riche, mais elle joue son rôle. Et en nombre d'adhérents, elle est une des plus premières.

Comme chaque année, je proposerai un bilan très optimiste. Pour cela je répondrai oui à 3 questions ?

**Sommes nous utiles ?** Oui, car nous contribuons à faire connaître et à préserver le très riche patrimoine de notre province. Cette année il a beaucoup été question d'archives découvertes et sauvées de la destruction. Les communes et la communauté des Commune les acteurs de la culture basque font appel à nos compétences.

**Sommes nous efficaces ?** Oui et pour s'en convaincre il suffit de comparer notre budget et la liste de nos activités et de nos projets distribuée à l'entrée. Peu d'associations je pense sont aussi productives, surtout si l'on se rappelle que la nôtre n'est constituée que de bénévoles.

**Sommes nous capables de nous renouveler dans nos pratiques et dans nos membres ?** C'est le problème récurrent de toutes les associations culturelles, particulièrement dans le domaine de l'histoire et du patrimoine. Nous ne sommes pas à les plus à plaindre. De nouveaux membres nous rejoignent, certains habitant d'autres territoires du Pays basque, de France et même d'Amérique. A nous de savoir les accueillir, et chose importante pour moi : respecter la liberté de chacun. Chacun s'engage comme il veut. Si vous adhérez à l'association, vous n'avez pas à craindre qu'on vous impose des réunions des activités auxquelles vous ne souhaitez pas participer.

Mais je dois corriger partiellement ce que je viens de dire. Nous avons besoin aussi de **bonnes volontés actives**, de personnes qui disposent de temps et qui sont capables de travailler en groupe. Trop de **projets sont ralentis ou empêchés** faute de personnes disponibles. Nous avons un problème au niveau du **secrétariat** qui utilise de plus en plus les supports numériques.

En mai 2016, nous avons perdu un de nos membres les plus actifs, **Allande Dascon**. Agriculteur, élu local, Allande a travaillé dans un grand nombre d'organismes en lien avec l'agriculture et le développement local. Il était très actif aussi dans de nombreuses associations. Dans ses

dernières années, il s'était beaucoup investi dans Ikerzaleak, nous faisant bénéficier dans sa parfaite connaissance de la Haute Soule, de sa passion pour la photo et le numérique.

Nous apprenons que **Pierre-Paul Dalgalarondo**, le premier président de notre association, vient de rentrer d'un séjour de quelques jours à l'hôpital, suite à une petite A.V.C. Nous lui souhaitons un complet rétablissement. Puisse-t-il garder longtemps encore son énergie et sa joie de vivre.

Rapport moral adopté à l'unanimité

## Rapport financier

**René Sentucq** nous présente le compte des dépenses : 3913, 30 euros. Le compte des recettes : 5493 euros. Le résultat positif s'explique en grande partie par la subvention de 1500 accordée par la communauté des Communes pour le rapport de l'historien pour le projet « atelier de l'espadrille ». Nous nous sommes engagés à suivre ce projet jusqu'à son achèvement.

Plusieurs communes continuent à nous soutenir fidèlement, en premier lieu Mauléon avec une subvention de 1000 euros, puis Hôpital-Saint-Blaise et Gotein.

Les ventes de livres ont quelque peu baissé car aucun nouveau titre n'est sorti cette année (excepté le cahier d'Ikerzaleak n°1). Ce sont les livres récemment sortis qui se vendent le mieux.

Budget adopté l'unanimité.

## III Rapport d'activités et projets

### Archéologie

#### *Journées de l'archéologie, enceintes fortifiées*

**Dominique Ebrard** résume un rapport d'activité envoyé aux membres de l'association abonnés à la liste de diffusion.

Prospection d'enceintes : plus de 40 repérées à ce jour. Travail approfondi sur le territoire de Tardets. Suivi du chantier des toilettes sèches à Ahüne/La Madeleine. Plusieurs publications faisant le compte rendu de ces prospection sont en préparation.

Lors des journées de l'archéologie du 19 juin 2016, une trentaine de personnes, ont pu visiter l'enceinte de Maide Korralia à Alcay.

D. Ebrard évoque les problèmes posés par le vote de la loi de juillet 2016 qui établit que tout objet archéologique appartient désormais à l'État. Cela pourrait dissuader des personnes de déclarer leurs trouvailles ; les objets découverts risquent désormais de quitter le territoire et de disparaître dans des laboratoires ou des réserves de musées.

#### *Prospection, stèles discoïdales*

**Michel Colas** fait état de la poursuite du travail pour l'association Lauburu. Avec son collègue, il a découvert et fixé des stèles à Saint-Etienne. La collaboration des propriétaires et des voisins s'est révélé précieuse à plusieurs reprises.

**Dominique Ebrard** rappelle que les stèles discoïdales qui font partie de la collection Boucher se trouvent dans 3 endroits : à la chapelle de Berraute ; à la Maison de patrimoine et pour celles appartenant à Ikerzaleak : à Aguerria.

Le projet de musée à Berraute cher à Pierre Boucher n'a pu voir le jour faute de subventions.

### **Prospection château fort**

Plusieurs visites sur site depuis 2 ans, par exemple le 30 novembre dernier. La **radiesthésie** permet de repérer des structures enterrées qui semblent assez importantes, tours, murs, sépultures et excavations. Les sondages attestent que les alentours du château fort sont riches en structures et en vestiges. Les sondages doivent être interprétés.

Il a été rappelé plusieurs fois au cours de la réunion, qu'une fouille ne peut être autorisée par la D.R.A.C que dans le cadre d'un programme de recherches universitaire. Personne dans l'association ne fouille le sol, ni n'utilise de détecteurs de métaux sur les sites archéologiques. **Béatrice Lahargoue**, représentant la commune de Mauléon nous a rappelé que la commune a déjà demandé que des fouilles soient réalisées sur le site du château, et que la réponse a été négative.

**Le président** évoque une demande récente de la commune de Mauléon. Pour améliorer l'offre de visite du château fort, celle-ci souhaiterait faire refaire l'exposition d'Ikerzaleak présente sur place depuis 1990. Des personnes de la commune se chargeraient de monter une exposition plus synthétique, mais à partir du travail déjà réalisé. Ikerzaleak validerait le contenu.

**Joël Larroque**, président des Amis du Château rappelle que son association propose l'été prochain, comme chaque année, toute une série d'animations sur le site historique. Un spectacle sera proposé sur le thème des « faiseuses d'herbes » (*belhagileak*) appelée aussi « sorcières »

## **Centenaire de la Première Guerre mondiale**

### **Recensement des Souletins ayant combattu en 1914-1918**

**Marie José Mujica** est l'animatrice d'une équipe constituée d'Appien Lahore, Jeanine Marein, Graciane Carricaber, René Sentucq et Michèle Etchegoyhen. Cette équipe a terminé le recensement des combattants souletins de la Grande Guerre, l'étude des registres Vigné se termine aussi.

**Le président** insiste sur certaines données particulièrement intéressantes : le nombre des Souletins morts du fait de la première guerre mondiale (1183), plus élevé qu'on le croyait avant. 7 % d'entre eux sont morts après 1918. Le pourcentage d'insoumis apparaît plus faible qu'on le croyait (17%). Mais une douzaine d'hommes nés en Soule ont combattu dans l'armée des États Unis.

### **Projet de livre**

Un tome 2 de *Mémoires de Soule, 1914-1918* est en cours d'élaboration. Il parlera des monuments aux morts souletins. Il s'intéressera à deux villages : Camou Chihige et Charritte de Bas pendant la guerre. Il tentera de faire une synthèse des lettres de Jean Vigné de Tardets écrivant à ses deux fils sur le front et riches de nombreuses informations sur la vie à Tardets et dans les environs. L'intérêt du fond est aussi qu'il s'agit d'une correspondance de l'arrière vers le front. Si l'on possède de nombreuses lettres de soldats, le plus souvent nous n'avons pas les

réponses des parents restés au village.

Le 11 novembre 2016 l'exposition sur la guerre de 14 est allée à Larrau, La présentation aux enfants de l'école a été faite par Marie Josée Mujica et Appien Lahore, Jeanine Marein est venue présenter l'exposition le 11 novembre au public.

## **Archives**

Les découvertes d'archives se sont succédées depuis 2 ans, démentant les inquiétudes que nous avons formulées jusque là sur la disparition de la plupart des Souletines.

### ***Fond Jaurgain***

C'est la **grande découverte patrimoniale** de l'été dernier en Soule. Au printemps 2016 par l'intermédiaire d'un ami commun, nous avons été contactés par M. d'Elissagaray propriétaire du fond. Celui-ci souhaitait en connaître le contenu et cherchait le meilleur moyen d'assurer sa conservation. Son souhait était aussi que l'oeuvre de **Jean de Jaurgain** soit plus reconnue. Jaurgain est certainement le plus important historien du Pays basque nord du XIXe siècle, cité et copié dans de très nombreux ouvrages et études. Pourtant aucune rue aucun lieu public ne porte son nom. Ne parlons pas d'un amphithéâtre d'université.

Mr d'Elissagaray nous a permis de consulter le fond. En juillet août 2016 trois membres d'Ikerzaleak ainsi qu'un ami breton ont consacré **6 après midis à ouvrir les cartons** dans une maison à deux pas d'ici. Ils sont allés de découvertes en émerveillements. Des centaines (des milliers de pages) de notes et de textes de Jean de Jaurgain, des milliers de documents sur l'histoire de la Soule et de la Navarre : papiers de notaires, lettres, enquêtes, documents judiciaires etc. Des centaines de parchemins, le plus ancien daté de 1270. Une **description plus détaillée** se trouve sur notre blog. Nous avons procédé à un **inventaire** rapide et avec M. d'Elissagaray nous avons rencontré **les directeurs des pôles d'archives départementales** de Pau et de Bayonne. Depuis le 15 septembre, le fond est conservé aux Archives départementales à Bayonne.

Février, mars. Un premier travail réalisé : **dépoussiérage et recollement** (classement) des parchemins qui complète notre premier inventaire sommaire. Le travail est assuré par Me Marteels étudiante en master de l'université de Pau. Le président salue la rapidité de réaction du Service départemental des Archives et la qualité du travail de Me Marteels

### ***Étude du fond Vigné***

Il s'agit de **dizaines de registres** ayant appartenu à Jean Vigné agent d'émigration à Tardets entre la fin du XIXe et le début du XXe siècle. Ce fond a été découvert à quelques mètres d'ici et sauvé in extremis en juin 2015. Très rapidement **nous l'avons exploité** en constituant des **listes d'émigrants**. A l'été 2016 nous l'avons montré au **dernier descendant** de la famille, très ému comme on peut s'en douter. Depuis le début novembre, les registres sont étudiés par un enseignant qui prépare un **mémoire de master en espagnol** à l'université de Toulouse.

Une équipe d'Ikerzaleak se retrouve régulièrement pour analyser la correspondance de Jean Vigné pendant la Grande guerre. Il écrit une lettre par jour à ses deux fils mobilisés.

### ***fond de l'hôpital***

Redécouvert dans une armoire à l'hôpital de Mauléon en janvier 2016, les archives nous ont été confiées pour inventaire. L'objectif du dépouillement du fond est une exposition de quelques documents remarquables à l'occasion de l'inauguration de l'hôpital rénové. Nous pensions

trouver aussi quelques documents relatifs à la chapelle baroque. Trois membres de l'association se sont lancées dans ce travail de dépouillement qui est long et ingrat.

**M.L. Peyrot.** Fait état de son travail. Elle a épluché une abondante documentation sur un très long procès entre l'hôpital de Mauléon et le Chapitre du diocèse de Bayonne. Elle s'est intéressée aux comptes de l'Hôpital. Malheureusement les années qui auraient pu nous renseigner sur la construction de la chapelle et du retable, manquent.

Les archives de l'hôpital de Mauléon sont publiques ; elles devront être déposées aux Archives départementales. Nous avons la possibilité de les garder pour le moment parce que nous travaillons dessus.

Les **fond Péhourcq et Chabalgoity-Organbide** concernent des combattants de 1914-1918.

**fond Irigoyenborde :** archives d'une famille d'Abense de Haut. Environ 200 documents des XVIIe et XVIIIe siècles fond. Ce fond est en cours d'étude.

### ***Conserver ou donner les archives***

Tous les documents que l'on nous donne sont normalement destinés à être versés aux **Archives départementales** à Bayonne, un service qui offre les meilleures garanties de conservation avec un personnel compétent. Notre souci est que ces documents ne soient pas oubliés dans un magasin de pôle d'archives et donc inaccessibles au public. C'est pourquoi nous les gardons d'abord pour les utiliser dans nos différentes recherches.

En faisant connaître l'intérêt des archives découvertes et le travail déjà fait, nous espérons sensibiliser les Souletins à la **conservation de leurs documents**. Depuis plusieurs années nous lançons régulièrement des appels dans ce sens. Ceux qui ne peuvent pas ou ne veulent pas les garder doivent savoir que nous pouvons les collecter et donner un aperçu de ce qu'ils contiennent. L'histoire se fait avec des documents, et on en a déjà beaucoup perdu, le plus souvent par négligence et par ignorance.

### ***Numérisation, mise en ligne des archives***

Un certain nombre de membres de l'association **photographient des documents d'archives**, aux archives départementales, mais surtout dans des fond privés. Des milliers de photos sur le disque dur de l'association. Environ 900 photos pour le seul fond Jaugain. Il serait souhaitable de trouver le moyen de protéger ces photos et en même temps de les rendre disponibles pour les membres de l'association et d'autres chercheurs.

Le 24 mars rencontre avec Maider Bedaxagar bibliothécaire à Mauléon et trois personnes travaillant à **Bilketa**, portail numérique initié par la médiathèque de Bayonne et destiné à mettre en ligne à disposition de tous, un catalogue de fond documentaires en lien avec le pays basque : livres, presse ancienne, manuscrit, photos etc.

Pourrions-nous y intégrer notre fond photographique et donc les mettre en libre accès y compris des archives privées?

Le président propose la solution suivante :

-Participer au portail Bilketa pour des documents « grands public » ex photos, lettres ou listes d'émigrants. Bilketa pourrait publier les présentations de fond que nous faisons déjà et servir de truchement pour tous ceux qui voudraient travailler avec nous et partager nos informations.

- Pour les autres photos, créer un stockage en ligne ( *cloud*) en nous abonnant à un des nombreux services disponibles sur internet pour quelques dizaines d'euros par an. Pour accéder il faut obtenir un lien qui a une durée limitée.

La réflexion sera poursuivie dans les réunions suivantes.

## **Participation aux projets des communes en lien avec le patrimoine**

### ***Bastide et patrimoine à Tardets***

Le 27 mai 2016, Monsieur le Maire et l'équipe municipale de Tardets annonçaient l'**acceptation de la candidature de la commune à l'association bastide 64**. L'adhésion a été validée définitivement par l'assemblée générale de l'association qui s'est tenue ici même le 4 mars dernier. Chacun ici sait combien cette adhésion est une **bonne nouvelle** pour la commune.

Le rôle d'Ikerzaleak a été modeste : **aider au montage du dossier**, aider à la compréhension des documents qui prouvent que Tardets est une Villeneuve fondée à l'extrême fin du XIIIe siècle et début du XIVe, avec ses privilèges, ses fonctions urbaines. Certes aucun document ancien ne parle précisément de bastide. Mais Tardets fait partie du même mouvement de création d'agglomérations nouvelles avec un plan d'aménagement concerté dont les bastides sont les exemples les plus connus. C'est ce qu'a expliqué l'historien Benoit Cursente spécialiste du Moyen Age au **forum médiéval de Navarrenx**, le 15 et 16 octobre 2016 dernier. Plusieurs membres d'Ikerzaleak et des élus de la commune de Tardets étaient présents à ce colloque consacré aux libertés urbaines au Moyen Age.

Une association patrimoniale comme la nôtre peut jouer encore son rôle. Avec les documents réunis pour le dossier de candidature, le fond Jaurgain, le fond Vigné, et d'autres encore qui certainement réapparaîtront un jour, il y a matière à poursuivre des recherches. On pourra par exemple travailler sur l'histoire des maisons anciennes de la Villeneuve.

**Robert Espelette** fait un compte rendu de ses recherches sur les maisons anciennes de la Villeneuve.

### ***Atelier de l'espadrille à Mauléon***

La validation du projet « atelier de l'espadrille » a été une des dernières décisions de la communauté des Communes de Soule avant son intégration dans la communauté d'agglomération basque désormais maître d'oeuvre. Le coût total prévu est de 2,5M d'euros dont 1,8M d'euros de travaux.

Nous avons participé à deux réunions de travail (26 janvier et mars 2017) pour la mise en œuvre du futur scénario de visite.

Notre rôle : fournir une trame historique et un premier inventaire de la documentation disponible. Accompagner la mise en œuvre du projet et apporter notre expertise d'historien. Nous serons certainement aussi les principaux fournisseur de documents et d'objets anciens. Dans quelles conditions les mettrons-nous à disposition ? Une mise à disposition gratuite semblerait normale sauf en cas d'exploitation commerciale. Les machines, objets, photos, documents nous avaient été donnés dans les années 1980 pour un musée de l'espadrille. Le projet en cours ressemble à ce musée dont nous avons longtemps rêvé pour Mauléon. Les photos et les documents d'archives ne peuvent pas être exposés longtemps sinon ils s'abîment.

Le cabinet d'architecte a lancé un appel aux dons et aux témoignages. Ex : témoignages d'anciens ouvriers de l'espadrille. Il serait préférable que l'association se charge de les recueillir. Ainsi il y aurait moins de chance qu'ils se perdent. Joël Larroque nous informe que les enregistrements des anciennes hirondelles réalisés vers 2000. ont été retrouvés. Le président exprime le souhait que l'association en aient des copies pour éviter qu'ils ne se perdent à nouveau.

### **Hirondelles**

L'histoire des « hirondelles » commence à être connue au-delà des limites de la Soule. Le 14 janvier au **Musée basque** 67 personnes participaient à une **conférence** de Joël Larroque et Robert Elissondo accompagnés par Roman Pérez. Le public a suivi les exposés avec un vif intérêt.

Depuis l'été 2016, nous sommes en contact avec une équipe de cinéastes et réalisateurs basques et aragonais pour un ambitieux projet de **documentaire-fiction** "Aiñarak-Hirondelles-Golondrinas" initié par les sociétés de production Maluta films (Donosti/Saint-Sébastien), Aldudarrak bideo (Aldudes), Modelika (Saragosse) et 601 (Pampelune). Si ce film était fabriqué et distribué cela renforcerait la notoriété de notre territoire. Mais il faut trouver les financements, et cela n'est pas encore fait.

### **Animations**

#### ***Journée du 11 juin 2016. Visite en Soule des Amis des églises anciennes du Béarn.***

58 personnes membres de cette association ont visité les églises d'**Undurein** (en travaux), d'**Espès**, de la chapelle de l'Hôpital. Après le repas le groupe a pu visiter l'**exposition Retables de Soule** et écouter une **conférence**, sur « la Soule à l'époque romane »..

Nous nous sommes bien investis dans cette journée : installation d'exposition et préparation de la salle Etxahun. Deux conférences données à un public particulièrement érudit. Le **bilan nous a paru largement positif**. 75 personnes étaient présentes à la conférence. Nous avons noué des liens amicaux avec les Amis des églises anciennes du Béarn. Nous leur avons montré qu'il y avait aussi en Soule des compétences et de la passion pour notre Patrimoine religieux. En dehors de nous mêmes, je pense aux efforts des **petites communes** pour restaurer et entretenir les églises. Nous avons été très bien reçus par l'équipe municipale **d'Espès Undurein et celle de Haux**.

Les visites ont été de **vraies découvertes** pour nos amis Béarnais. Cette journée a confirmé que notre patrimoine religieux était de grande valeur, qu'il était **largement méconnu** et très peu étudié. Il y aurait sans doute moyen d'organiser à peu de frais un circuit de visite de 2-3h sur le thème du **patrimoine baroque** entre Undurein, Espès, la chapelle de l'hôpital. Mais cela ne peut être fait que par les communes et l'office du tourisme. Nous sommes toujours volontaires pour un coup de main.

Le potentiel touristique du patrimoine religieux n'est pour l'instant exploité qu'à **l'Hôpital-Saint-Blaise**. D'ici quelques semaines un nouveau spectacle-son-et-lumière y sera proposé aux groupes et aux visiteurs individuels en fin de journée. Les techniques les plus modernes y seront mises au service de la connaissance du Patrimoine local, tout en garantissant le respect de la dimension spirituelle du lieu.

### ***Journées du Patrimoine***

**Joël Larroque** rappelle qu'il a animé une visite de la chapelle de Berraute et du cimetière de Mauléon avec un succès certain.

Notre implication dans les journées du Patrimoine a été modeste cette année. C'est la conséquence des leçons tirées de l'édition 2015 : un certain investissement de notre part, mais des propositions dispersées et concurrentes. Peu de public. Le président renouvelle un souhait formulé lors de l'A.G. de 2016 : des journées « **portes ouvertes** » de la Soule où on proposerait des animations diverses, parmi lesquelles la découverte du Patrimoine. Le territoire se présenterait dans la diversité de ses activités. Les communes ou la communauté des communes se chargeraient de la promotion et peut être du transport. Le modèle est à rechercher du côté de nos voisins de Basse-Navarre. Pourquoi pas la Soule ? Il y aurait sans doute plus de public que pour de petites animations dispersées dans l'année et organisées bénévolement.

Le thème des journées du Patrimoine 2017 est : jeunesse et Patrimoine.

### ***Marché de Noël et exposition à Ordiarp***

Marie Jo Mujica a tenu un stand au marché de Noël dans la salle communale d'Ordiarp. Dans la même salle, le public peut visiter sur demande notre exposition « médecines populaires ». Elle est sur place depuis l'été dernier. Grâce à M.J. Mujica, Denis Cassard et Michèle Etchegoyhen notre association sera présente au **Biltzar des écrivains à Sare** pendant le week-end de Pâques.

## **Communication**

### ***Publications***

En novembre 2016 nous avons lancé les **Cahiers d'Ikerzaleak**, un publication de petit format (30 à 50 pages ) qui a pour objectif la publication d'études faites par les membres de l'association ou de documents inédits. Le premier numéro est consacré au village de Montory au XVIIIe siècle. Robert Espelette a retranscrit et annoté des documents ayant appartenu à un jurat de cette communauté, et qui nous été donnés l'année dernière.

D'autres études ont été proposées pour les numéros suivants : le voyage d'Édouard 1<sup>er</sup> d'Angleterre en Soule, le chevalier de Béla, les maisons nobles Jean de Jaurgain.

D'autres publications sont en cours de préparation pour une échéance plus ou moins proche : Mémoires de Soule 2 consacré à la période 1914-1918 ; *Maule-Lextarre Agerian* de Joël Larroque et Allande Etxart, le patrimoine religieux.

### ***Logos et supports matériels***

René Sentucq s'est occupé des logos et supports matériels qui ont été choisis à la majorité des membres et que l'on a pu voir lors de L'AG à tardets.

### ***Site internet***

Le blog continue à être une vitrine indispensable de nos activités sur internet. La fréquentation augmente régulièrement. En 2016 beaucoup d'internautes ont consulté les listes d'émigrants constituées à partir du fond Vigné.



## **Sujets divers : autres projets de publications de recherche, de collaboration**

**J.M. Bedaxagar** présente un projet d'exposition et d'animation sur les musiciens et les instruments de musique traditionnelle en Soule. Certains musiciens ont été célèbres en leur temps. Aujourd'hui ils sont presque tous oubliés. Trois associations collaboreraient à ce travail : Sü-Azia, Ikerzaleak, Hebentik.

**Denis Cassard**, propose une exposition sur le bois et ses métiers en Soule. Il met à notre disposition une importante collection d'outils anciens et des documents. Le sujet lui paraît particulièrement riche. Il reste à trouver une équipe pour s'engager dans ce projet.

M. Maury évoque ses recherches sur Léon Uthurburu de Barcus.

Le président clôture la séance à 20 heures 15

Le président

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Elissondo'.

La secrétaire

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'E. Leleup'.